

DE COMO SE PROPAGA LA FIEBRE TIFOIDEA

Pláticas del Doctor: Consejos para las Madres de Familia

La fiebre tifoidea es una enfermedad seria por demás, no sólo por el número de muertes que causa, sino también por lo largo del período de cama que obliga al paciente a guardar, aún cuando se restablece, pues el tiempo de convalecencia es por lo general bastante largo. Se calcula que un caso de tifoidea le quita al enfermo nada menos de seis meses de su vida activa. Y el número de atacados que no se restablecen, esto es, que se mueren, es de diez por ciento.

Es más; cerca de un seis por ciento de los que se restablecen permanecen para siempre conductores crónicos de la enfermedad. Lo curioso es que estos "conductores" no exhiben evidencia externa de serlo. Pero lo son, a pesar de que parecen

MARK H. EDWARDS
Tel. 346 — Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula, California

Nuevos Precios
BAJOS

Firestone
Y OLDSFIELD

29x4.40 \$5.55
30x4.50 \$6.30

Buenas Llantas
Usadas

desde \$1.50 y más

M. NEIL BROS.
Inc.

Meta y Calif. Ave.
Ventura, Cal.

El agua potable se protege contra la tifoidea por medio del procedimiento llamado de clorinación. El procedimiento de protección a la leche es el de pasteurización, que cada día se hace más popular. La medida preventiva por excelencia es el uso de la vacuna, o sea la inoculación contra la enfermedad. Así se ha rebajado la incidencia de la fiebre de manera admirable. En el período de dieciséis años, la incidencia bajó de 3200 casos el primer año a 650 el último o sea el de 1929.

Existen—que se sepa—dos tipos de "conductores". El conductor intermitente es el que arroja gérmenes con bacilos de tifoidea sólo de vez en cuando, o bien, cuando se ve atacado de desórdenes intestinales. El segundo tipo de conductor es el constante, que descarga bacilos todo el tiempo.

Ahora, cuando al lugar de residencia de los bacilos en el cuerpo del "conductor", aquel varía. El lugar de residencia favorito de los bacilos es la vejiga de la hiel, pero también suelen gustar de los ductos de la parte superior del intestino. De aquí que sea difícil curar—como no se puede curar hasta ahora—a los "conductores". El único medio posible de curación es la remoción de la hiel del "conductor". Pero aún esto falla a veces. Total que el "conductor" tiene que conformarse con su suerte y vivir en eterno alerta, si no quiere contaminar a sus próximos.

PARA RESFRIADOS

Usen La Sanadora para sus resfriados. Este excelente remedio ha sido usado por más que 20 años por millones de personas, justificando sus méritos. Esta preparación está hecha de los extractos de varias yerbas y plantas, y su fórmula está basada en principios enteramente científicos. Un paciente también se debía de usar con el tratamiento para resfriados y no hay mejor que las Píldoras Canario. Se pueden usar junto con La Sanadora. Precio 25c cada frasco. Si no puede encontrarlos, manden el precio en timbres, y las mandaremos por correo.

ROMERO DRUG CO.
P. O. Box 700 El Paso, Texas

1862 - - - 1931

Loor a Nuestros Heroes Del 5 de Mayo

Los habitantes del Rancho Sespe con la colaboración de los mexicanos de buena voluntad de los lugares circunvecinos, deseando conmemorar la gloriosa Epopeya del 5 de Mayo, han preparado los siguientes festejos:

A las 5 de la mañana se enarbolará la Bandera Mexicana.

A las 9 a. m. desfilará el paseo cívico partiendo del piso, recorrerá las calles del Rancho terminando en el punto de partida donde estará el altar a los heroes.

Acto seguido: Explicación de la fiesta por el Presidente del Comité Ejecutivo de Festejos, Sr. M. C. Guerrero y recepción de los delegados de las H. Agrupaciones que nos honren con su asistencia al desarrollo del siguiente

Programa

Las jóvenes Carmen Hernández y Josefina Sánchez representarán a las banderas Mexicana y Americana, respectivamente.

- 1—Obertura por la Orquesta
- 2—Lectura del Parte Oficial por el Sr. del Comité, Sr. Espiridión Jiménez.
- 3—Himno Nacional.
- 4—"Dos Palabras" por el niño Angel Aguirre.
- 5—"Al 5 de Mayo" por el Sr. Bartolo Miramontes.
- 6—Pieza de Música.
- 7—Discurso "Frente a Frente" por el Sr. Salvador González.
- 8—"Saludo a la Bandera" por el Sr. A. Cabral.
- 9—Discurso por el joven Enrique López.
- 10—Canciones Populares por la Srita. María Flores.
- 11—Discurso por la niña Esther Dávalos.
- 12—Discurso por el Sr. Crencio Flores.
- 13—Canciones populares por los jóvenes Jesús Valenzuela y Enrique López.
- 14—Discurso por el niño Eusebio Porras.
- 15—"Toques de Carga" por el joven José Barajas.
- 16—Discurso Oficial por el Sr. José C. Hernández.
- 17—Pieza de Música.
- 18—Discurso por el Sr. Cipriano Torres.
- 19—"La Bandera Mexicana" recitación por la niña Luz Sánchez.
- 20—Pieza de Música.
- 21—Discurso por el joven Joaquín Torres.
- 22—Número a cargo de "La Voz de la Colonia"
- 23—Las niñas Gloria González y Stela Pérez bailarán La Jota y el Jarabe Tapatio.
- 24—Tribuna Libre.

El terminar el programa anterior, comenzará el juego de pelota cruzando sus bats los Atlas de Oxnard con los Wild Cats de Sespe.

La Banda Militar estará dirigida por los Señores Pedro Montelongo y Guadalupe Martínez.

A las 4 p. m. comenzará el baile popular que cerrará con broche de oro esta fiesta.

COMITÉ EJECUTIVO DE FESTEJOS

M. C. Guerrero, Pte.; Alejo Dávalos, Vice-Pte.; E. Jiménez, Sr.; Vicente Loera, Pro-Srio.; Jesús Pedroza, Tesorero; José Reyes, Pro-Tesorero y Vocales Gregorio Robles, Z. Pérez, A. Aragón y J. García

COBBATIENDO LA DEPRESION

Nuestra señora la Prosperidad, que se fuera de vacaciones largos meses há, no da señales de volver, si bien los profetas anuncian a diestra y siniestra que ahí viene ya, que está al volver de la esquina. Pero ya no se quiere Prosperidad; con Normalidad se conformarían muchos de los atacados del mal del día, la Depresión. Pero es que lo normal es relativo. En tiempos de la post-guerra, aquí en Estados Unidos—y también en Europa—se llegó a considerar la Prosperidad como cosa normal; el ser acomodado, y hasta rico, se tuvo por algo muy natural dentro del orden idem de las cosas.

Ahora, empero, el problema es conjurar la depresión, evitar que crezca en proporciones. En las grandes ciudades se crearon fondos de emergencia con que "inventar" trabajo que daries a los desocupados. Pero esos fondos, levantados cuando el invierno que ya pasa llegaba con sus amagos de dolor y al grito presidencial de que "nadie tenga ni hambre ni frío durante este invierno", ya se agotan. Los de los trabajos "inventados" ya retornan a su condición de cesantes. Se tiene, pues, que el problema demanda una segunda solución temporal, mientras las curvas y tendencias económicas adquieren, nueva vez, su "trend" ascendente.

Y, en efecto, algo positivo se hace al idem. La Comisión de Emergencia del presidente Hoover ha dado a la publicidad los siguientes datos que, sin duda alguna servirán de alivio a las penas del espíritu de los muchos desocupados del día de hoy. Veamos: Cuarenta y cinco son los estados de la Unión que se aprestan a gastar, en el porvenir inmediato, un total de mil millones de dólares en obras públicas. La suma exacta—\$1,065,000,000—incluye doscientos doce millones para edificios públicos y ochocientos cincuenta y dos para carreteras.

A la cabeza de los estados que se aprestan a crear trabajo para los cesantes se encuentra el de Nueva York, cuyo presupuesto de 1931, aprobado ya por la legislatura, dedica ciento tres millones de dólares a la construcción de caminos y obras públicas. En segundo lugar aparece el estado de California, con ochenta millones para caminos y edificios. El estado de Luisiana dedica cincuenta y cuatro millones al mismo efecto. Al norte central, Illinois se ha apuntado con cincuenta y dos millones. Y así por ese orden las demás entidades federales.

Como lo verá el lector, los legisladores han cumplido con su deber en el alivio de la decaída situación. Por lo tanto, es de esperarse que muchos cesantes se beneficien durante 1931, con el gastar de estos dineros. Pero en seguida se tendrá que pensar en cómo resolver otra fase de la crisis que ya se delina en el horizonte económico, o sea, la reducción de los salarios, que ya es un hecho en muchas esferas de la actividad comercial. Este mal, sin embargo, es menos terrible, porque

LA MODA
Sastre Mexicana
Se Limpia y Plancha
Ropa. Trajes a la Medida
R. Gabaldón, Prop.
610 Oxnard Boulevard
Oxnard, Calif.

DESPUES DE SU TRABAJO VENGA A DIVERTIRSE AL
Salón MEXICANO
R. López, Prop
726 calle 7a. al Oeste
Oxnard, Calif
Servicio de barbería, buenos Tónicos y competentes oficiales.

MEXICANOS: HONREMOS A NUESTROS HEROES DEL

5 DE MAYO!

R. S. CHACON

Felicita a toda la colonia mexicana por el Aniversario de esta fecha gloriosa y aprovecha la oportunidad de hacer público su agradecimiento a los consumidores que lo favorecen.

Compren usted siempre en

EL FARO

Tienda de Abarrotes y Carnicería. Es la Tienda Mexicana de Precios Bajos y Mercancías de Primera Calidad

Esq. 7 y A

Oxnard, Calif.

1862 = 5 DE MAYO = 1931

Enviamos nuestras sinceras felicitaciones a toda la colonia Mexicana por el Glorioso Aniversario de la Epopeya del 5 de Mayo y le notificamos que nosotros deseamos que todos logren presentarse elegantemente a los festejos, ordenamos una gran cantidad de calzado para esta

Venta Especial!

Zapatos para Señores, de muy buena calidad. Últimos estilos en calzado para Señoras y Señoritas y para niños, todos modelos y colores.

HEMOS HECHO UNA GRAN BARATA TN TODOS NUESTROS PRECIOS PARA ESTA VENTA ESPECIAL POR EL 5 DE MAYO

LA VENTA ESPECIAL COMIENZA DESDE HOY VIERNES 1o. DE MAYO

Murr's Bootery

232 E. 5TH ST.

OXNARD, CALIF.

GRAN BAILE

— PARA —

EL SABADO 2 DE MAYO

HABRA UN Suntuoso Baile en el K. C. HALL (Caballeros de Colón)

Este Baile será a beneficio del Club de

PELOTEROS "ESTRELLAS"

Y TOCARA LA FAMOSA

ORQUESTA "YOUNG'S"

TODO MUNDO BIEN VENIDO NO FALTE USTED

FROTACION DE ALAMO

Un Remedio muy eficaz y más penetrante que las Pomadas, para Resfriados, Bronquitis, y todos los Dolores

Del Pecho

De Venta Solamente en la

BLAIR'S PHARMACY

L. F. Seeber, Prop.

904 Main Street

Santa Paula, Cal.



The man who doesn't pay his bills when he can pay them in full—or who doesn't go in and pay in part when he cannot pay in full—or worse still, does not go in at all, is hurting himself.

Be Wise — Like the old bird on the branch, and keep your credit good by doing your duty to the merchant who has trusted you.

"Credit Is A Sacred Trust"

Merchants Credit Association

Santa Paula, California

Para celebrar el 5 de Mayo ofrecemos esta oportunidad a la colonia Mexicana. Aquí encontrará usted todo lo necesario para que vista bien un caballero, a precios satisfactorios.

Háganos una visita y cerciorese de nuestros precios.

SPECTOR CLOTHING CO.

522 Oxnard Blvd.

Oxnard, Calif.

—ABIERTO EN LOS NOCHES Y LOS DOMINGOS—

INDICADOR

La Voz de la Colonia

SE PUBLICA CADA JUEVES INVARIABLEMENTE

DIRECTOR MANUEL A. REYES

SUBSCRIPCION ANUAL \$2.00 ADELANTADOS
UN EJEMPLAR 5 cts.
Tarifa de Anuncios a Solicitud

Talleres y Oficinas 120 So. Mill St.

Registrado como artículo de 2a. clase en Octubre 30, 1926 en el Correo de Santa Paula, Calif., bajo el Acta de Marzo 3, de 1929

Dirección Postal, 120 S. Mill St. Santa Paula, Calif.

"La Voz de la Colonia" circula por todo el Condado de Ventura, Santa Barbara y San Fernando

PROTEJA A NUESTROS ANUNCIANTES

Al Inmortal Zaragoza

Abrego la seguridad de que cumplirá con uno de los deberes cívicos más grandes al escribir estos renglones.

La victoria del Cinco de Mayo, cantada por la lira épica de nuestros poetas, no significa meramente un hecho de armas que dió renombre y que cubrió de gloria al ejército Mexicano; constituye el triunfo de la soberanía universal—de los pueblos libres—y, en particular el aflujo definitivo de los principios liberales en nuestro país.

La intervención francesa fue generada por el choque de dos tendencias opuestas—la liberal y la conservadora—triunfante, la primera en las cámaras legislativas y en la conciencia nacional, fue combatida después en una guerra fratricida de tres años, de la que también salió victorioso el partido liberal entre el

regocijo popular y el aplauso de toda la América

La tendencia conservadora aplastada dentro de la República en el orden militar, en el orden político y en el social, motivó a sus corifeos a que tramaran en Europa una infame intriga política en contra de México, con objeto de hacer la última tentativa de triunfo con el apoyo de las bayonetas extranjeras.

La intriga surtió su efecto y las Escuelas de Inglaterra, Francia y España, fundaron frente a la heroica Veracruz. Apuntaron sus cañones hacia el puerto y pusieron en guardia a sus soldados para desembarcarlos a la primera orden.

Las negociaciones diplomáticas entre nuestra cancillería y el General Prim, jefe de las flotas coaligadas, descubrieron a los ojos de ese soldado ilustre de España, la criminal intriga de los agentes del partido

conservador y dignamente se resistió a ser un verdugo de la libertad de México, manchando su honor militar y su conciencia de hombre honrado.

Dió orden pues, de que las escuadras se retiraran manifestando a los jefes de cada una de ellas que la invasión de México sería un atropello incalificable a su decoro y a su soberanía, y que el honor de cada gobierno que él representaba exijía el inmediato retiro de las fuerzas puestas bajo su mando.

El partido conservador herido en su despecho con esta nueva derrota diplomática, hizo el último esfuerzo desesperado para que no surtiera efecto la caballerosa resolución del general Prim, habiendo conseguido influenciar al ministro francés en México, Dubois Salgué para que el ejército de Francia quedara como sostén del iluso emperador, habiendo ido a mendigar a las cortes Europeas, el tristemente célebre arzobispo romano Pelajo Antonio de la Bastida y Dávalos esta gracia, en complicidad con otros traidores despreciables que ya han sido soberanamente juzgados por la historia.

Fue entonces cuando el gran presidente, ese Sol de México señor Lic. Don Benito Juárez, dió la clarinada de combate que repercutió en toda la República, produciendo una oleada de indignación que inflamó los corazones de los patriotas como un reguero de pólvora.

El ejército nacional diezmando por la interminable serie de combates sostenidos durante largos años con las fuerzas del clero romano, se aprestó de nuevo a la lucha, y sin medir la talla ni el prestigio militar de sus adversarios abanzó resuelto a poner a raya a los invasores, el ejército francés violando el pacto de la Soledad, que prevenía que mientras no se rompieran las hostilidades, los ejércitos invasores permanecerían cerca de la costa, se había internado en el territorio nacional, fundándose seguramente en la afirmación del Ministro Salgué, de que su firma valía tanto como el papel en estaba escrito.

Al romperse las hostilidades los franceses ocupaban posiciones ventajosas, debidamente organizados y equipados iniciaron el avance hacia el centro del país.

El ejército mexicano fué organizado violentamente con el concentración de cuerpos distantes, apenas tuvo tiempo de ir organizándose para hostilizar al enemigo en su avance mientras se formaba un núcleo considerable de fuerzas y poder presentar una batalla formal y decisiva.

El general don Ignacio Zaragoza, fué el escogido por el gobierno del gran estadista don Benito Juárez, como jefe del cuerpo del ejército de Oriente, destinado a batir a los franceses y ese pundonoroso militar, comprometido de la responsabilidad que la nación arrojaba sobre su conciencia, para ser librada del peligro y la invasión extranjera, puso en fuego su entusiasmo juvenil, su patriotismo y sus conocimientos estratégicos, en la gloriosa jornada del 5 de Mayo de 1862, que hoy con justo regocijo celebramos. Los soldados de Napoleón Tercero dejaron muy mal parada la fama que gozaban como los primeros soldados del mundo, después de que con el destruido de Santa Elena habian pasado por toda la Europa sus banderas victoriosas.

El petulante general Frasnés tenía seguridad de una fácil victoria, sobre el ejército mexicano, habiendo jurado solemnemente a su gobierno el Ministro Frasnés y al partido clerical y reaccionarios, que estarían en Puebla en el mismo día cinco de mayo para tomar el almuerzo con sus tropas.

El Clero Romano seguro también de la victoria de los suyos se preparaba a recibir bajo palio a los invasores y a cantar éstos un solemne Te-Drum en las soberbias naves de la catedral de Puebla de Zaragoza.

La derrota de los suabos dejó perplejos a los traidores. De nada valió que el clero romano se movilizara con varios centenares de soldados imperialistas del trágico Tigre de Tacubaya, Leonardo Márquez, para auxiliar a los franceses el 5 de Mayo. Zaragoza tuvo la atingencia de escarmentar duramente a los traidores romanistas.

En el transcurso de los años el

milmo partido conservador derrotado, pero no vencido, ha continuado con su política intrigante para conseguir que las armas extranjeras sojuzguen nuestra Patria.

En la rabia de su impotencia buscan esos señores recuperar su poderío político solicitando de gobiernos extraños el apoyo que no encontraron en el pueblo mexicano. México a pesar de sus luchas intestinas con el partido reaccionario mantiene su entera desde el año 1862. Sus hijos indomitos y bravos como sentinelas avanzadas y al pie de su bandera, están velando siempre por su libertad.

Hay hombres que sintetizan toda una historia; nombres símbolos, nombres estándares; poderosos como las virtudes, como el sacrificio, como el heroísmo. Entre los que tiene México, hay uno, que al mencionarlo nos sentimos grandes y esa figura es JUAREZ. Su carácter recto y austero, sereno y humilde, señaló para México la manumisión de las conciencias cuando el caos religioso amenazaba a la república por todos los ámbitos y cuando se debatía en la conciencia nacional el desorden y el fracaso, llevando en su carrera de deshonra y de ludibrio el ilustre postulado de una raza, que escribió con sangre redentora en las páginas gráficas de las luchas supremas la estrofa inmortal de las heroicas epopeyas con ritmos de valor, con música de martirio.

Las formidables orientaciones que México conquistó en las horas presentes, tienen su origen en aquella época de germen y atrevidas tentativas, y de audaces arrojados en que la tradición y el encarnamiento generalizaba casi la prostitución de las conciencias, pero que tenía la oposición de una farallan minorista, gloriosa hasta la muerte, nutrida con la grandera moral e incomparable del patricio BENITO JUAREZ. Entonces los

túpidos árboles que circundan amorosamente el majestuoso bronce en que se vacía la inmortaldad heroica del vicionario Juárez, moverán sus copos temblorosos en un homenaje mudo y panteístico, en un estremecimiento viril de la naturaleza. Entonces el bronce que caute la egregia figura de nuestro gran Juárez, rodando la venerable patina, tendrá fulgores de Sol, arrullos de luna, bajo la caricia eterna de la inmortaldad.

Por que los Muertos Mandan!!

BENITO DE LEON.

Santa Paula, Calif. Mayo de 1931.

LA MUJER EN EL HOGAR

El—¿Qué? Otro vestido? ¿Cómo me arreglaré para pagarlo?

Ella—Ese es asunto tuyo. No me he casado contigo para darte consejos financieros.

ENTRE ALDEANOS

—¿Está usted satisfecho de sus abejas este año?

—Hombre, mucha miel no han dado; pero han picado diez veces a mi madre política.

ADELANTO ESCOLAR

El maestro—¿En cuántas partes se divide el hombre?

El discípulo—El hombre se divide en tres partes: saco, chaleco y pantalón.

CHILI KING INN CAFE

Abierto Día y Noche hasta la 1 a. m. Exquisitas comidas, Antojitos Mexicanos. Comidas Corridas, Limpieza, Cortesía y Buen Servicio
640 Oxnard Boulevard Oxnard, Calif.

LA BOTICA

The Rexall Drug Store
Hablamos Español
Especial Atención a los Mexicanos
212 W. 5th St.
Teléfono 8
Oxnard Cal.



EL AMIGO DE LOS MEXICANOS

He sido su verdadero amigo por muchos años, como toda la colonia de Santa Paula sabe—Tengo toda clase de ropa y zapatos para hombres y jóvenes. — La calidad es insuperable. Los precios son siempre bajos
EL TRATO ES CORTES

HAMBURGER'S CUT-RATE STORE
943 Calle Main SANTA PAULA

Deseamos a la Honorable Colonia Mexicana un alegre y feliz Aniversario del 5 de Mayo y ofrecemos las siguientes especiales en carros usados

- 1930 Chevrolet Coach
- 1930 Modelo A Studebaker Coupe
- 1929 Modelo A Sport Coupe
- 1920 Modelo A Studebaker Coupe
- 1928 Chevrolet Coupe
- 1926 Dodge Sedan
- 1925 Dodge Sedan
- 1926 Ford Coupe
- 1924 Buick Roadster
- 1927 Studebaker Sedan
- Carros Baratos desde \$10 Arriba

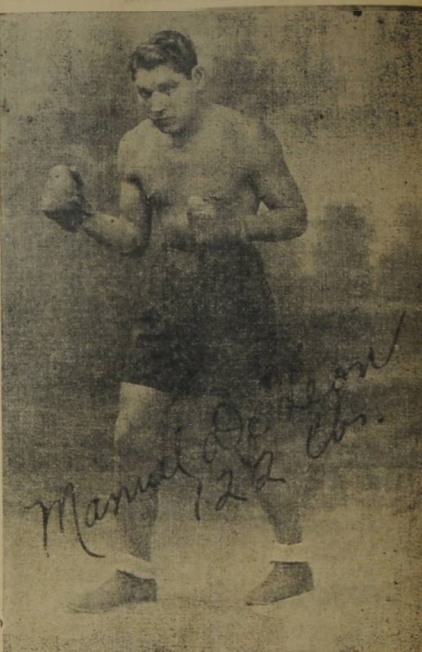
ABONOS FACILES

A. J. DINGEMAN
Agente Autorizado de

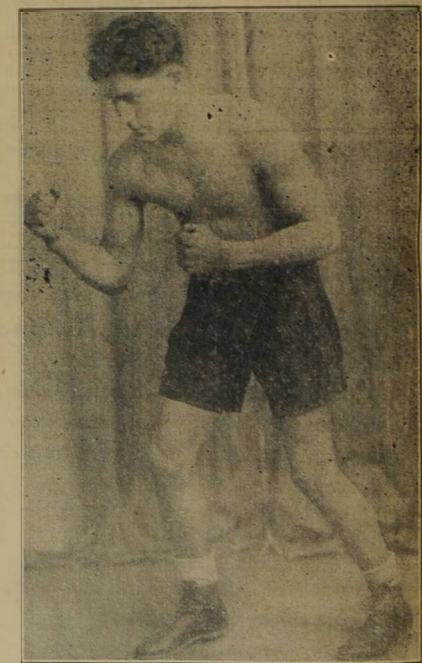


Automóviles-Trucks
3rd y Oxnard Blvd. — Tel. 135 — Oxnard

LOS ENCUENTROS DE BOXEO EN VENTURA ESTA NOCHE



Manuel De León el Idolo de Santa Paula en el "Main Event" con Babe Adams



Henry Mariscal de Santa Paula tiene la revancha con Johnnie Previs y espera reivindicarse del "K. O." que recibió la semana pasada, de éste.

Baby Pal se batirá a seis vueltas con con Speedy Lucas de Los Angeles

Manuel Ruiz, de Saticoy se enfrentará con Johnnie Godinez de Los Angeles, esperandose un buen pleito

Rainey McDonald y Red Dugan—Brooks y Albert Muñoz, pelearán a 4 rounds

1862 - - - 1931

NUESTRAS FELICITACIONES Y DESEOS DE ALEGRIA POR EL ANIVERSARIO DEL GLORIOSO

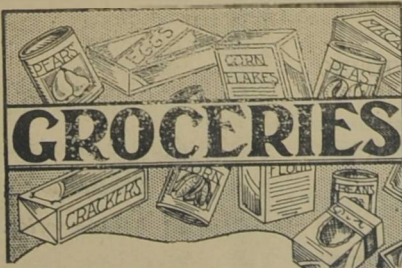
CINCO DE MAYO

A TODA LA HONORABLE COLONIA MEXICANA

GOW MARKETS

EMPAQUETAMOS

EL MEJOR CAFE



DOS TIENDAS

No. 1
CALLES A Y 8
OXNARD

No. 2
EN LA COLONIA
OXNARD